

## ZAMONAVIY TILSHUNOSLIKDA METAFORALARNING TARJIMA XUSUSIYATLARI VA TADQIQI

Ollomurodov Arjunbek Orifjonovich

Osiyo xalqaro universiteti

Tarix va filologiya kafedrasini ingliz tili fani o'qituvchisi.

**E-mail:** [ollomurodovarjunbekorifjonovich@oxu.uz](mailto:ollomurodovarjunbekorifjonovich@oxu.uz)

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10680154>

**Annotatsiya.** Zamonaviy kognitiv nazariyaga oid tadqiqotlar shuni ko'rsatayaptiki, bir nechta asosiy nutq uslublari uchun matnlarda, jumladan, ilmiy, kundalik, publitsistik va badiiy uslublarda, metaforaning keng ko'lamli foydalanilishi mutlaqo tabiiy hodisadir. Ma'lumki, metaforalar eng ko'p badiiy nutqqa xos bo'lib, badiiy matn tarjimalarida ularni aniq ma'nosini saqlab qolgan holda yetkazib berish tarjimonga juda ko'p qiyinchiliklarni olib keladi. Ushbu maqolada metaforalarni tarjima qilishga bo'lgan zamonaviy yondashuv tahlil qilinadi.

**Kalit so'zlar:** tarjima, uslub, konsept, metaforik tizim, metaforaning saqlanish qonuni, metaforik fikrlash, konseptual integratsiya.

## TRANSLATION FEATURES AND RESEARCH OF METAPHORS IN MODERN LINGUISTICS

**Abstract.** Modern cognitive theory research shows that the extensive use of metaphor is a natural phenomenon in texts of several major discourse styles, including scientific, every day, journalistic, and artistic styles. It is known that metaphors are characteristic of the most artistic speech, and delivering them while preserving their exact meaning in translations of artistic texts brings a lot of difficulties to the translator. This article analyzes the modern approach to translating metaphors.

**Key words:** translation, style, concept, metaphorical system, law of conservation of metaphor, metaphorical thinking, conceptual integration.

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА И ИССЛЕДОВАНИЕ МЕТАФОР В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ.

**Аннотация.** Исследования современной когнитивной теории показывают, что широкое использование метафоры является естественным явлением в текстах нескольких основных стилей дискурса, включая научный, повседневный, публицистический и художественный стили. Известно, что метафоры характерны для самой художественной речи, и их передача с сохранением точного смысла при переводе художественных текстов доставляет переводчику немало трудностей. В данной статье анализируется современный подход к переводу метафор.

**Ключевые слова:** перевод, стиль, концепт, метафорическая система, закон сохранения метафоры, метафорическое мышление, концептуальная интеграция.

Konseptual metaforalarning zamonaviy tarjimashunoslik obyekti sifatida qaralishi ushbu mexanizmning tarjimasiga bo'lgan turli yondashuvlarning metodologiyasi yuzaga kelishlariga yordam beradi. Zamonaviy tarjimashunoslar metaforalarning ma'nosini anglash va to'g'ri tarjima qilishda integrative yondashuvni asosiy o'ringa qo'yadi. Metaforalar asardagi yaratuvchanlikni oshiradi va asl ma'nosi saqlab qolingan metaforalar kitobxon tasavvurini rivojlantiradi. Ushbu

yondashuv turli olimlarning nazariy tahlillari asosida metaforik soʻz mohiyatini ochishda juda muhim va uni chet tilida tarjima qilishda chuqur bilim hamda tafakkur talab qilinishini isbotlaydi.

Shu bilan birga konseptual integratsiya orqali metaforik fikrlash, metaforik mexanizm, metaforaning yaratuvchanlik xususiyati aniqlashtiriladi. Metaforani tarjima qilishning qiyinchiligi asosan mavjud metaforik tizimlar orasidagi farqli tegishli tillar bilan bogʻliq. Masalan, Ingliz tilidagi metaforik tasvirlar, xarakterli boʻyoqlar, metaforik tarkib va birikmalar koʻpincha rus, oʻzbek yoki tegishli tillarda yoʻq boʻlishi mumkin va aksincha. Shuning uchun ingliz tilidagi matndan metaforalarni shunchaki oʻtkazish har doim ham mumkin emas. Natijada, vaqti-vaqti bilan metaforik tasvirni oʻsha maʼnoviy birlikni saqlab qolgan xolda oʻzgartirish zarurati yuzaga keladi. Bu almashtirish asl nusxaning ifoda darajasini saqlab qolish va tarjimani koʻproq qilish idiomatik shakllantirishga yordam beradi. Tarjima nazariyasida "metaforaning saqlanish qonuni" mavjud boʻlib, unga koʻra, metaforik tasvir, iloji boricha, tarjima paytida saqlanishi kerak. Ushbu qonunga rioya qilmaslik iboraning maʼnosi oʻzgaradi va uning estetik va pragmatik taʼsiri pasayishi kabi oqibatlarga olib keladi. V.N.Vovk taʼkidlaganidek, asl metaforalarning tarjima jarayonida tushurib qoldirilishi "jiddiy va juda keng tarqalgan buzilish vositalaridan biri" sifatida koʻriladi.

Adabiyot metaforalarga boy boʻlgan soha sanaladi. Ye.B.Kryukova bu holatni quyidagicha izohlaydi: "Adabiyot shunchaki vaqti-vaqti bilan metaforadan foydalanib turmaydi, balki uning koʻp maʼnoliligiga tayanadi, ijodiy ilhom manbai sifatida xizmat qiluvchi tilning ushbu salohiyati va qudratidan quvvat oladi". Yaʼni badiiy asarlarning tili hamda uning ifodalanish koʻlami mana shu kabi stilistik koʻchimlarga bogʻliq. Insonning aqliy faoliyati natijasi boʻlgan ushbu mental qurilma faqatgina falsafa va tilshunoslik sohalari bilan chegaralanib qolmay inson tajribasidagi har qanday sohalarga kirib borgan. Metafora yozuvchining tili, madaniyati, tarixi hamda tafakkurini oʻzida mujassamlashtirgan fenomen boʻlib, tarjimonlar uchun tilni borligicha yaqqol koʻrsatib beruvchi jonli vositalardan biridir. Chunki metafora orqali inson va uning atrofidagi jonli muhitni anglash va his qilish mumkin. Shuning uchun ham, tarjimashunoslikda metaforalarning tarjima qilinishidagi muommolarni hal qilish muhim oʻrin tutadi. Tarjimashunos olim Nyumarkning taʼkidlashicha, tarjimon oʻz faoliyati davomida ikki yirik muammoga duch kelishi mumkin: toʻliq matn uchun eng sara tarjima uslubini tanlash va metaforalarni toʻgʻri tarjima qilish.

Chunki, aynan metaforalarning toʻgʻri talqini tarjimondan oʻziga xos mahorat va tajribani talab qiladi. Metaforalar tarjima jarayonida oddiy soʻzlardan ajratiladi va bu esa tarjima jarayonini murakkablashtiradi. Bu esa aynan metaforalar tarjimasiga xos boʻlgan oʻziga xos yondashuv ishlab chiqilishini taqazo etadi. A.V.Nimirovskaya metafora tarjimasining murakkablik jihatlarini oʻrganar ekan, bunday serqirra maʼno kasb etuvchi tushuncha tarjimasida integrativ yondashuv lozimligini taʼkidlaydi. Ushbu yondashuvning yuzaga kelishiga va tarjimada keng koʻlamli qoʻllanilishiga sabab bu zamonaviy tilshunoslikda vujudga kelayotgan yangi yoʻnalishlar, jumladan, kognitiv tilshunoslik, pragmatik tilshunoslik, neyrolingvistika, lingvomadaniyatshunoslik kabilar asos qilib olingan.

Ushbu fikrlar shuning yaqqol daliligi, konseptual metaforalarni tarjima qilishda umumiy xizmat uchun birlashgan turli faktorlardan iborat kognitiv yondashuvni talab qiladi. Ushbu jarayon mental jarayon boʻlib, inson tafakkuri jarayoni bilan bogʻliqdir. K.L.Filatova ushbu jarayon inson miyasining toʻrt qismiga boʻlinib boshqarilishini va uning neyrobiolog hamda neyrofiziologlar tomonidan chuqur oʻrganilishini taʼkidlaydi. Olimaning tahliliga koʻra, inson miyasi tomonidan

qabul qilinayotgan axborotlarning reallik darajasini aniqlash ularning metaforik fikrlash holati bilan chambarchas bog‘liq. Basharti inson bir tur mohiyatida ikkinchi tur tasvirini ko‘rar ekan va shu tasvir tilda aks ettirilib, boshqa nom olgan so‘z tinglovchi tomonidan ham aynan birinchisi kabi tushunilarkan, bu hodisa miyadagi fiziologik jarayonlarni o‘rganishni talab etadi. Metaforik jumalarning batafsil tahlil etilishining sababi ham shundan iborat.<sup>1</sup> Olim ushbu fikrlari bilan inson miyasining va uning aqliy faoliyatining metaforalar shakllanishidagi roli va ahamiyatini izohlaydi.

Istalgan ko‘chimning shakllanishida inson miya faoliyatida muhim o‘rin tutuvchi neyronlar ishtirok etadi.

Ushbu tahlillar badiiy tasviriy ifodalar va ko‘chimlarni tushinish, qabul qilish hamda yetkazib berishni ta‘minlaydi. Metaforalarning asosida yaratuvchanlik xususiyatining tamoyillari aks etadi. Xuddi ushbu holatga ham metaforalarni tarjima qilish jarayonida o‘zgacha yondashiladi.

Bunda inson miyasi to‘rtta qismga bo‘linib, har birida metaforik jarayonni shakllanish bosqichlari amalga oshadi. Olimlarning tadqiqotiga ko‘ra konseptual metaforalar dastlab badiiy asarlar tilida ayniqsa she‘riyatda paydo bo‘ladi deb ishonilgan. Ya‘ni inson ongida voqealar jarayonini tahlil etish, tasavvur qilish va hissiy anglash jarayoni tafakkur orqali idrok etish bilan uzviy bog‘liqdir. Xalqlarning o‘zaro tajriba almashinuvi va madaniy muloqotlarga boshqa olamning kashf etilishiga sabab bo‘lishi mumkin.

Shuning uchun ham olimlar metaforalar tarjimasida integrativ yondashuv orqali ularni har tomonlama o‘rganib, asl holatini saqlab qolish hamda undagi asosiy mohiyatni ochib berish choralarini izlashmoqda. Fikrning batafsil tahlili harakat oqibati va ularni bartaraf etish yo‘llarini ko‘rsatishi bilan birgalikda tarjima jarayonida maqsadni to‘g‘ri tushuntirib berishga xizmat qiladi.

## REFERENCES

1. Newmark P. A. Textbook of Translation. – Harlow: Pearson Education Limited, 2008. – P. 292.
2. Немировская, А. В. Интегративный подход к переводу метафоры в художественном тексте / А. науки, 2006. №3., –Красноярск, 2006. –С. 211-213.
3. Ollomurodov Arjunbek Orifjonovich. (2023). Metaphoric Analysis of “The Kite Runner” by Khaled Hosseini. American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769), 1(10), 573–578. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/2175>
4. Ollomurodov A. (2024). REFLECTION OF HUMAN PSYCHOLOGICAL AND EMOTIONAL STATE IN LITERARY DISCOURSE. Modern Science and Research, 3(1), 600–606.
5. Orifjonovich, O. A. (2024). INSON PSIXOLOGIK-EMOTSIONAL HOLATINING BADIY DISKURSDA AKS ETTIRILISHI.

<sup>1</sup> Филатова К.Л. Когнитивное исследование зрительной метафоры во французском языке в сопоставлении с русским языком. Диссер...кан.филол.наук. –Екатеринбург: 2009.–С. 35-36.

6. Ollomurodov Arjunbek Orifjonovich. (2023). LANGUAGE AND SOCIETY IN CINEMATIC DISCOURSE. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(12), 44–50. <https://doi.org/10.37547/ijll/Volume03Issue12-09>
7. Ollomurodov, A. (2023). COMPARATIVE ANALYSIS OF THE TRANSLATION OF CONCEPTUAL METAPHORS IN UZBEK AND ENGLISH. *Modern Science and Research*, 2(12), 608-614.
8. Orifjonovich, O. A. (2023). The Main Features of Conceptual Metaphors in Modern Linguistics. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(9), 365-371.
9. Orifjonovich, O. A. (2023). INGLIZ VA OZBEK TILIDAGI KONSEPTUAL METAFORALAR TARJIMASINING QIYOSIY TAHLILI.
10. Ollomurodov, A. (2023). CINEMA DISCOURSE ANALYSIS AND THEORETICAL FOUNDATIONS IN LINGUISTICS. *Modern Science and Research*, 2(10), 500-505.
11. Ollomurodov, A. (2023). MULTIDISCIPLINARY AND INTERDISCIPLINARY STUDY OF METAPHOR. *Modern Science and Research*, 2(9), 136-139.
12. Orifjonovich, O. A. (2023). METAFORANING KO'P TARMOQLI VA FANLARARO O'RGANILISHI.
13. Orifjonovich, O. A. (2023). KINODISKURS LINGVISTIK SISTEMANING BIR QISMI SIFATIDA. O'ZBEKISTONDA FANLARARO INNOVATSIYALAR VA ILMIY TADQIQOTLAR JURNALI, 2(23), 208-211.
14. Orifjonovich, O. A. (2023). Cognitive-Discursive Approach to the Analysis Of Film Discourse. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(10), 25-31.
15. Sulaymonovna, Q. N., Tashpulatovna, K. M., & Orifjonovich, O. A. (2023). COGNITIVE AND LINGUOCULTURAL CHARACTERISTICS OF. *VOLUME*, 3, 30-35.
16. Sulaymonovna, Q. N., & Orifjonovich, O. A. (2023). XOLID HUSAYNIYNING ASARLARI TARJIMALARIDA KONSEPTUAL METAFORALAR TALQINI VA.
17. Sulaymonovna, Q. N., Tashpulatovna, K. M., & Orifjonovich, O. A. (2023). COGNITIVE AND LINGUOCULTURAL CHARACTERISTICS OF METAPHORS. *Finland International Scientific Journal of Education, Social Science & Humanities*, 11(3), 849-854.
18. Sulaymonovna, Q. N., & Orifjonovich, O. A. (2023, May). XOLID HUSAYNIYNING ASARLARI TARJIMALARIDA KONSEPTUAL METAFORALAR TALQINI VA TAHLILI. In *Integration Conference on Integration of Pragmalinguistics, Functional Translation Studies and Language Teaching Processes* (pp. 147-150).
19. Sulaymonovna, Q. N., & Orifjonovich, O. A. (2022). KONSEPTUAL METAFORALARNING LINGVOMADANIY HAMDA KOGNITIV XUSUSIYATLARI VA TIL TARAQQIYOTIDA TUTGAN ORNI. *Scientific Impulse*, 1(3), 594-600.
20. Sulaymonovna, Q. N., & Orifjonovich, O. A. (2022). KONSEPTUAL METAFORALARNING LINGVOMADANIY HAMDA KOGNITIV XUSUSIYATLARI VA TIL TARAQQIYOTIDA TUTGAN ORNI. *Scientific Impulse*, 1 (3), 594-600.

21. Shokir o'g'li, S. U. (2023). MAHALLANING JAMIYAT IJTIMOIIY TARAQQIYOTIDAGI O'RNI. *Научный Фокус*, 1(6), 369-371.
22. Sadullayev, U. (2024). THE NEIGHBORHOOD IS THE CRADLE OF VALUES. *Modern Science and Research*, 3(1), 607–613. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/28343>
23. Sadullayev, U. (2023). ABOUT THE EMERGENCE OF THE CONCEPT OF NEIGHBORHOOD. *Modern Science and Research*, 2(12), 722-727.
24. Sadullayev Umidjon Shokir O'g'li. (2023). THE IMPORTANCE OF THE MAHALLA SYSTEM'S REFORMATIONS IN NEW UZBEKISTAN. *International Journal Of History And Political Sciences*, 3(10), 25–30. <https://doi.org/10.37547/ijhps/Volume03Issue10-05>
25. Sadullayev Umidjon Shokir o'g'li. (2023). The History of the Creation and Formation of the Neighborhood. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(10), 480–485. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/2142>
26. O'gli, S. U. S. (2023). ELUCIDATION OF ISSUES OF THE HISTORY OF BUKHARA GUZARS IN OA SUKHAREVA AND HER STUDIES. *International Journal Of History And Political Sciences*, 3(11), 30-35.
27. Sadullayev, U. (2023). ABOUT THE EMERGENCE OF THE CONCEPT OF NEIGHBORHOOD. *Modern Science and Research*, 2(12), 722–727.
28. Shokir o'gli, S. U. (2023). The Essence of State Policy on Youth in New Uzbekistan. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(9), 554-559.
29. Sadullayev, U. (2023). THE ROLE OF THE NEIGHBORHOOD IN RAISING A SPIRITUALLY MATURE GENERATION. *Modern Science and Research*, 2(10), 488-493.
30. Sadullayev, U. (2023). O'zbekistonda xotin-qizlarga berilayotgan e'tibor: mahalla boshqaruvida xotin-qizlarning roli. In *Oriental Conferences* (Vol. 1, No. 1, pp. 551-556). OOO «SupportScience».
31. Sadullayev, U. (2023). THE ROLE OF THE NEIGHBORHOOD IN THE SOCIAL DEVELOPMENT OF SOCIETY. *Modern Science and Research*, 2(10), 755-757.
32. Shokir o'gli, U. S. (2023). MILLIY QADRIYATLARIMIZ ASROVCHISI. *Journal of new century innovations*, 35(1), 79-80.
33. Sadullayev, U. (2023). THE ROLE OF WOMEN IN NEIGHBORHOOD MANAGEMENT IN UZBEKISTAN. *Modern Science and Research*, 2(9), 132-135.
34. Srojjeva G. (2024). SOLUTIONS, RESULTS AND PROBLEMS OF REFORMS IN THE FIELD OF EDUCATION. *Modern Science and Research*, 3(1), 782–788.
35. Srojjeva, G. (2024). EFFECTIVE FORMS OF SPIRITUAL AND MORAL EDUCATION AND EDUCATIONAL WORK IN A PRESCHOOL EDUCATIONAL INSTITUTION. *Modern Science and Research*, 3(2), 247–253. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/29010>



36. Vahobovna, S. G. (2021). Khoja Abdulkhaliq Ghijduvani And Its Method. *European Journal of Humanities and Educational Advancements*, 2(10), 39-40.
37. Srojjeva, Gulbahor. "CONTINUITY IN EDUCATION-CHIEF MEZON." *Modern Science and Research* 2.12 (2023): 834-839.
38. Srojjeva G. (2024). SOLUTIONS, RESULTS AND PROBLEMS OF REFORMS IN THE FIELD OF EDUCATION. *Modern Science and Research*, 3(1), 782–788.
39. Srojjeva, G. (2023). LOWER ZARAFSHAN OASIS TOURISM OPPORTUNITIES. *Modern Science and Research*, 2(10), 199–204.
40. Ikhtiyorovna, K. G. Z. (2023). HOW TO ENHANCE SPEAKING AND READING SKILLS: STRATEGIES FOR IMPROVING SPEAKING AND READING SKILLS.
41. Karimova Go'zal Ikhtiyorovna. (2023). The 20th Century Saw a Significant Evolution and Expansion of the Fantasy Genre. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(10), 287–292. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/1950>
42. Karimova Go'zal Ikhtiyorovna. (2023). Embracing Technological Changes for a Better Future. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(9), 339–344. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/1510>
43. Karimova Go'zal Ikhtiyorovna. (2023). Fantasy as One of the Essential Genres of 21st Century. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(10), 544–551. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/2170>
44. Karimova, G. (2023). SKIMMING AND SCANNING. *Modern Science and Research*, 2(9), 334-335.
45. Karimova Go'zal Ikhtiyorovna. (2023). MASTERING THE ART OF EFFECTIVE SPEAKING AND READING: STRATEGIES FOR IMPROVING SPEAKING AND READING SKILLS. *International Journal Of Literature And Languages*, 3(10), 32–38. <https://doi.org/10.37547/ijll/Volume03Issue10-06>
46. Shodieva, M. (2024). SOCIOLINGUISTIC APPROACHES: UNDERSTANDING LANGUAGE IN SOCIAL CONTEXTS. *Modern Science and Research*, 3(1), 69-75.
47. Shodiyeva, M. (2023). SOCIOLINGUISTICS AND IDENTIFICATION IN THE CLASSROOM. *Modern Science and Research*, 2(12), 494-498.
48. Adizovna, S. M. (2023). Code-Switching and Multilingualism: Exploring the Dynamics of Language use in Uzbekistan. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(9), 549-553.
49. Shodieva, M. (2023). UNDERSTANDING SOCIOLINGUISTIC APPROACH IN THE ENGLISH CLASSROOM. *Modern Science and Research*, 2(10), 64-68.
50. Bobojonova, D. (2023). THE IMPORTANCE OF UZBEK FOLK PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(10), 670–675. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25751>

51. Bobojonova Dilnoza Okhunjonovna. (2023). A Proverb is a Product of Folk Wisdom. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(9), 333–338. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/1509>
52. Qurbonova N.R., & Karimova Guzal Ikhtiyorovna. (2023). DEVELOPMENT OF FANTASY GENRE IN 20TH CENTURY. *Intent Research Scientific Journal*, 2(5), 1–5. Retrieved from <https://intentresearch.org/index.php/irsj/article/view/68>
53. Karimova, G. (2023). DEVELOPMENT OF FANTASY GENRE IN 20TH CENTURY. *Modern Science and Research*, 2(10), 67–71. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25307>
54. Xasanova, S. (2024). DIFFERENCE BETWEEN PROVERB AND SAYING. *Modern Science and Research*, 3(1), 140–147. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27853>
55. Shaxnoza Baxadirovna, X. (2023). PROVERBS IN THE LEXICOGRAPHICAL ASPECT. *International Journal of Formal Education*, 2(12), 429–437. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/1771>
56. Xasanova, S. (2023). STRUCTURAL – SEMANTIC CHARACTERISTICS OF PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(12), 619–625. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27109>
57. Xasanova, S., & murodova, D. (2023). REPRESENTATION OF THE SYSTEMIC RELATIONS OF RUSSIAN VOCABULARY IN PROVERBS AND SAYINGS. *Modern Science and Research*, 2(10), 276–280. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/24346>
58. Karimova, G. (2023). DEVELOPMENT OF LITERARY CRITICISM IN ENGLISH LANGUAGE IN 20TH CENTURY. *Modern Science and Research*, 2(10), 411–413. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25308>
59. Karimova Go'zal Ikhtiyorovna. (2023). Valuable Teaching Methods for ESP Classes as a Key to Development of Students Knowledge. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(9), 372–377. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/1515>
60. Karimova Go'zal Ikhtiyorovna. (2023). Embracing Technological Changes for a Better Future. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(9), 339–344. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/1510>
61. Karimova Go'zal Ikhtiyorovna. (2023). Fantasy as One of the Essential Genres of 21st Century. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(10), 544–551. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/2170>
62. Utkerovna, B. S. (2023). UNLOCKING LANGUAGE LEARNING POTENTIAL: THE IMPACT OF MULTIMEDIA IN LANGUAGE EDUCATION.
63. Utkerovna, B. S. (2023). Teaching Grammar Effectively: Strategies for Success. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education* (2993-2769), 1(10), 241-245.

64. Berdiyeva, S. (2024). EXPLORING INNOVATIVE APPROACHES TO TEACHING. *Modern Science and Research*, 3(1), 923-927.
65. Karimov R. & Tursunova, M. . (2024). THE PROBLEM OF ORIGINALITY IN THE ANALYSIS OF PARALLEL CORPUS PRISM. *Молодые ученые*, 2(2), 51–54. извлечено от <https://www.in-academy.uz/index.php/yo/article/view/26144>
66. Tursunova M. (2024). THE IMPORTANCE OF TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. *Modern Science and Research*, 3(1), 196–199. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27934>
67. Raxmonovna, T. M. (2023). Benefits of Teaching Foreign Languages to Young Learners. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(10), 603–606. Retrieved from <http://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/2195>
68. Kamola, K. (2023). How to Teach English to Adult Learners . *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(9), 169–173.
69. Khalilova Kamola. (2023). The Role of Technology in Teaching English . *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(10), 434–436.
70. Khalilova Kamola. (2023). Strategies for Teaching English to Non-Native Speakers. *American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education (2993-2769)*, 1(10), 451–453. Retrieved from <https://grnjournal.us/index.php/STEM/article/view/2134>